

Michael VON ALBRECHT, *Ovidio. Una introducción*, Antonio Mauriz Martínez (trad.), Universidad de Murcia, Murcia 2014 (475 pp. con índices y un suplemento de Bibliografía ovidiana en España de Elena Gallego Moya), ISBN: 978-84-16038-74-9.

Tenemos entre manos la tercera de las traducciones de obras del Profesor von Albrecht que la Universidad de Murcia ha publicado en apenas tres años. Este *Ovidio*, que ha visto la luz en español tras *Virgilio* (2012) y *Los grandes maestros de la prosa latina* (2013), se publicó originariamente en

2003 y de nuevo en 2009 bajo el título de «Una introducción». Título que honradamente describe el contenido del trabajo de un autor, Ovidio, cuya obra, tanto por extensión como por calidad y número de estudios dedicados a ella, es imposible que pueda ser comprendida con la justicia debida en un solo ejemplar compuesto por una sola persona, incluso por una de la categoría y conocimientos del Profesor.

Seguramente este sea el debe mayor del estudio que tenemos entre manos, la gran ambición de rendir cuentas de la trayectoria literaria de un autor de la talla y la influencia de Ovidio. Un

poeta, que tras concienzuda reflexión y esmerado esfuerzo, es capaz de refundir con gran acierto abundantes y variados elementos, y de sintetizar con gran éxito distintos géneros. En tal empresa el riesgo de defraudar a un buen número de lectores es grande. Sin embargo, la sinceridad y modestia que muestra el título, así como la capacidad y conocimientos de los que hace gala su autor consiguen que esta sensación de vértigo se desvanezca. Pues, al señalar que se trata de una mera invitación a la lectura de la obra ovidiana, todos los datos relativos a ésta y a la vida del sulmonés se observan bajo otra luz, la que emana del saber del Profesor von Albrecht, para el que el sulmonés, en palabras de Francisca Moya, «fue, como reconoce, su primer y gran amor» (p. 11).

Al igual que en la obra del poeta latino, en la que todo está medido, tasado, calculado, y responde a un concreto por qué, por nimio detalle del que se trate, sucede en el estudio que tenemos entre manos. Sirva de ejemplo el pormenorizado índice que el Profesor nos ofrece. Un guión que recoge con todo detalle los puntos que, como es característico en él, con una prosa clara, variada, rica y esclarecedora, se tratarán de forma sistemática. Pues como hilo conductor al que se le incorporan las variantes propias de la diferente naturaleza de cada una de las etapas de la biografía literaria de Ovidio, cada sección mantiene una estructura semejante, de acuerdo a la cual a la exposición del argumento de la obra respectiva, necesario para situar al lector, le sigue la explicación de la estructura, el género literario, la lengua y estilo o técnica literaria. Un estudio que, como se aprecia de los títulos de los capítulos, aúna el devenir biográfico de Ovidio con el de su biografía literaria. No porque se aspire a reconstruir su vida, sino porque se considera que

cada obra mantiene un diálogo constante con sus hermanas, con la literatura de su época, con las circunstancias históricas del periodo y con su creador.

Así, tras el prólogo y porque «la literatura no surge de la nada, sino que es escrita por hombres y para hombres en un determinado contexto cultural e histórico» (p. 23), el primer capítulo nos presenta al Ovidio persona, su ciudad natal y casa familiar, sus años de formación en Roma, sus viajes, su vocación de poeta, sus círculos poéticos, sus tres periodos creativos, sus relaciones personales. El segundo, titulado «El poeta del Amor», nos describe las primeras obras del sulmonés, sus elegías amorosas. Comienza con los *Amores*, sigue con *El arte de amar*, *Remedios contra el amor*, *Sobre la cosmética del rostro femenino*, y finaliza con las *Heroidas*. A continuación el tercer capítulo nos muestra la segunda época del poeta, la dedicada a la composición de la épica didáctica a *Metamorfosis* y *Fastos*. En el cuarto, descubrimos al «poeta del exilio», al autor de *Tristes* y *Pónticas*. En el quinto, *Ibis*, y en el sexto, las obras espurias (*Halieutica*, *Nux*, *Consolatio ad Liviam*). A la influencia de Ovidio y, bajo el título de «Recapitulación», a las conclusiones del estudio se dedican el capítulo octavo y noveno respectivamente.

Como, deseamos Un estudio, en definitiva, que al igual que los dos que le precedieron en esta editorial, merece ser leído y releído al menos con misma la atención, cuidado y detalle con los que el Profesor von Albrecht lo ha compuesto.

ALEJANDRO MARTÍNEZ SOBRINO
UPV/EHU
alex.martinez@ehu.eus
ORCID: 0000-0001-6958-4604